

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.342(91)
(принята 30 ноября 2012 года)

**ПОПРАВКИ К СТАНДАРТУ КАЧЕСТВА ЗАЩИТНЫХ ПОКРЫТИЙ
ГРУЗОВЫХ НЕФТЯНЫХ ТАНКОВ НА ТАНКЕРАХ ДЛЯ СЫРОЙ НЕФТИ
(РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.288(87))**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ОТМЕЧАЯ резолюцию MSC.288(87), которой он принял Стандарт качества защитных покрытий грузовых нефтяных танков на танкерах для сырой нефти (далее именуемый «Стандарт качества»), который имеет обязательную силу согласно главе II-1 Международной конвенции по охране человеческой жизни на море (Конвенция СОЛАС) 1974 года (далее именуемой «Конвенция»),

ПРИЗНАВАЯ необходимость поддерживать Стандарт качества на уровне современности в отношении содержащихся в нем ссылок на другие документы ИМО,

РАССМОТРЕВ на своей девяносто первой сессии поправки к Стандарту качества, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII Конвенции,

1. **ОДОБРЯЕТ** в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Стандарту качества защитных покрытий грузовых нефтяных танков на танкерах для сырой нефти, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;
2. **ПОСТАНОВЛЯЕТ** в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что вышеупомянутые поправки считаются принятыми 1 января 2014 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50 процентов мирового торгового флота, не заявят о своих возражениях против поправок;
3. **ПРЕДЛАГАЕТ** Договаривающимся правительствам Конвенции СОЛАС принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 июля 2014 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;
4. **ПРОСИТ** Генерального секретаря в соответствии со статьей VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;
5. **ПРОСИТ ТАКЖЕ** Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К СТАНДАРТУ КАЧЕСТВА ЗАЩИТНЫХ ПОКРЫТИЙ
ГРУЗОВЫХ НЕФТЯНЫХ ТАНКОВ НА ТАНКЕРАХ ДЛЯ СЫРОЙ НЕФТИ
(РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.288(87))**

В пункте 2.6 ссылка на «резолюцию A.744(18)» заменяется ссылкой на *Международный кодекс по расширенной программе проверок во время освидетельствований навалочных судов и нефтяных танкеров 2011 года (Кодекс ПРО 2011 года)* (резолюция A.1049(27)).

نسخة صادقة ومصدقة من نصّ التعديلات على معيار الأداء للكسوات الواقية لصهاريج البضاعة الزيتية في ناقلات الزيت الخام الصهرجية (القرار (MSC.288(87)) ، التي اعتمدها لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها الحادية والتسعين ، في 30 تشرين الثاني/نوفمبر 2012 ، ويرد هذا النصّ في مرفق القرار ((MSC.342(91)) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系国际海事组织海上安全委员会于公元二零一二年十一月三十日在其第九十一届会议上通过、并载于第 MSC.342(91)号决议附件中的《原油油船货油舱保护涂层性能标准》(第 MSC.288(87)号决议)的修正案文本的核证无误副本，其原件由国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the Performance standard for protective coatings for cargo oil tanks of crude oil tankers (resolution MSC.288(87)) adopted by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its ninety-first session, on 30 November 2012, and set out in the annex to resolution MSC.342(91), the original text of which is deposited with the Secretary General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements à la Norme de comportement des revêtements de protection des citernes à cargaison d'hydrocarbures des transporteurs de pétrole brut (résolution MSC.288(87)), qui ont été adoptés par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa quatre-vingt-onzième session, le 30 novembre 2012, et qui figurent à l'annexe de la résolution MSC.342(91), dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas a la Norma de rendimiento de los revestimientos protectores de los tanques de carga de hidrocarburos de los petroleros para crudos (resolución MSC.288(87)), adoptadas el 30 de noviembre de 2012 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 91º periodo de sesiones, y que figuran en el anexo de la resolución MSC.342(91), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

ЗАВЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Стандарту качества защитных покрытий грузовых нефтяных танков на танкерах для сырой нефти (резолюция MSC.288(87)), одобренных Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его девяносто первой сессии 30 ноября 2012 года и изложенных в приложении к резолюции MSC.342(91), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية:

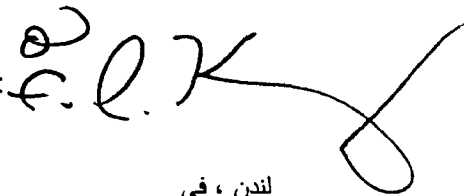
国际海事组织秘书长代表：

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:

Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :

За Генерального секретаря Международной морской организации:

Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



لندن ، في

伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

05 JUNE 2014